



United Nations  
Educational, Scientific and  
Cultural Organization

Organisation  
des Nations Unies  
pour l'éducation,  
la science et la culture

Organización  
de las Naciones Unidas  
para la Educación,  
la Ciencia y la Cultura

Организация  
Объединенных Наций по  
вопросам образования,  
науки и культуры

منظمة الأمم المتحدة  
للتربية والعلم والثقافة

联合国教育、  
科学及文化组织

**Послание Генерального директора ЮНЕСКО  
г-жи Ирины Боковой  
по случаю Международного дня родного языка**

**ЮНЕСКО, 21 февраля 2013 г.**

Международный день родного языка предоставляет особые возможности для того, чтобы подчеркнуть важность языка для групповой и индивидуальной идентичности в качестве основы социальной, экономической и культурной жизни во всех ее проявлениях.

Многоязычие является мощной силой, которая, к счастью, оказалась в руках человечества. Оно воплощает наше культурное разнообразие и поощряет обмен мнениями, появление новых идей, богатство воображения. Истинный диалог развивается путем уважения языков, в связи с чем ЮНЕСКО содействует их использованию в качестве фактора взаимопонимания. Мы поощряем обучение на родном языке, которое позволяет более эффективно бороться с неграмотностью и способствует качественному образованию. Охрана языков также обеспечивает передачу мало распространенных знаний и знаний коренных народов и способна предоставить в распоряжение каждого человека возможность высказать свое мнение, которое будет встречено с должным уважением, что является движущей силой социальной инклюзивности.

В этом году ЮНЕСКО предприняла усилия по изучению взаимосвязей между языком и книгой. Книги являются движущей силой мира и развития, которая должна служить всем людям. Они также являются важнейшим средством самовыражения, участвуя в обогащении языка и позволяя проследить его эволюцию на протяжении времени. В эпоху новых технологий книги остаются ценнейшим инструментом, чья практичность, жизнестойкость и эффективность в использовании позволяет людям обмениваться знаниями, развивать взаимопонимание и познавать мир. Они служат столпом для обществ знаний

и находятся на переднем крае деятельности по распространению свободы выражения мнений и образования для всех.

Жизненная сила языков зависит как от слов, которыми обмениваются собеседники, так и от производства достаточного объема педагогических материалов и печатных текстов. В некоторых странах нехватка книг и школьных учебников на местных языках затрудняет развитие и социальную инклюзивность. По сути, в своей основе это также препятствует осуществлению свободы выражения мнений. Цифровые средства порой позволяют компенсировать эту нехватку, однако их недостаточно, и мы должны приложить все силы к тому, чтобы обеспечить более справедливое распространение материалов и книг, дабы все люди – и, прежде всего, дети – имели возможность для чтения на том языке, который они предпочитают, включая свой родной. Предоставление этих ресурсов в их распоряжение является одним из средств для активизации достижения целей образования для всех к 2015 г. Важную роль в этой огромной работе играет перевод, позволяя обратиться к новой аудитории.

Сегодня, когда Международный день родного языка отмечается в четырнадцатый раз, я призываю всех партнеров ЮНЕСКО, авторов и учителей всего мира в университетах, на кафедрах и в ассоциированных школах совместно трудиться на благо признания важности языкового и культурного разнообразия и образования на родном языке.

Ирина Бокова